

DEPARTMENT OF BEHAVIORAL AND DEVELOPMENTAL SERVICES
PRAVA KORISNIKA SLUŽBE ZA BRIGU O DUŠEVNOM ZDRAVLJU

Ovo je kratka verzija dokumenta koji sadrži sva prava korisnika Službe za duševno zdravlje. Kompletan dokument dostupan je korisnicima preko ove službe (institucije) ili preko Department Of Behavioral And Developmental Services čije se kancelarije nalaze u Augusti u ulici: 40 State House Station. Poštanski broj Auguste je 04333, a telefon ove službe je: 287-4200 ili 287-2000 (za lica bez sluha). Korisnicima koji ne čuju ili ne govore i nerazumiju engleski jezik, biće omogućen besplatan prevodilac da bi svoja prava i liječenje potpuno razumijeli.

1. Opšta prava. Vi imate ista građanska, ljudska i legalna prava kao i svi ostali građani Maine-a. Imate pravo da se s vama postupa učtivo i s punim poštovanjem vaše ličnosti.
2. Povjerljivost i dostupnost dokumenata. Nikom osim vama ne mogu biti dostupni vaši zdravstveni dokumenti. Samo uz vašu dozvolu mogu ih vidjeti drugi, izuzev u posebnim slučajevima (pogledajte knjigu o cjelokupnim pravima). Vaše je pravo da dodajete nove informacije ukoliko smatrate da su vaši zdravstveni dokumenti nepotpuni ili netačni. Vaše je pravo da imate uvid u zdravstvene dokumente kad god to želite.
3. Tretman i liječenje. Imate pravo da zahtijevate plan tretmana i liječenje koje će socijalni radnik napraviti zajedno sa vama, a koji će biti u skladu vaših potreba. Plan liječenja mora biti u pismenoj formi i jedna kopija mora pripasti vama. Plan mora sadržati detaljne analize liječenja, vremenski period u kojem će se određeni ciljevi pokušati ostvariti i kakav se rezultat liječenja može očekivati. Plan mora biti podređen vašim potrebama i u slučaju da su određene usluge nedostupne, plan se mora korigovati.
4. Davanje saglasnosti. Nijedan tretman ne može vam se nametati bez vašeg pristanka. Ukoliko pristanak nije došao od vašeg staratelja ili se radi o hitnom slučaju i u koliko se ne radi o specijalnom saslušanju u procesu tretmana. Imate pravo da budete informisani, lično ili putem staratelja, o mogućim rizicima i beneficijama programa. Ukoliko ne razumijete plan tretmana ili imate pitanja, možete se obratiti svom zaduženom radniku ili drugoj osobi prije nego donesete odluku o tretmanu i liječenju.
5. Pomoć u cilju zaštite prava. Vaše je pravo da imenujete osobu koja će vas zastupati i zaštititi vaša prava ili pomoći vam u ostvarivanju liječenja i tretmana. To morate učiniti u pismenoj formi a odluku isto tako možete povući kad god to želite.
6. Izolovanost i zadržavanje. Ne možete biti izolovani ili zadržani u dispanzeru.
7. Pravo na ulaganje žalbe. Imate pravo žalbe ako su vam prava uzurpirana ili se ne slažete sa tretmanom. Odgovor na žalbu treba da primite u pismenoj formi u kojoj će stajati razlozi odluke. Na odluku se možete žaliti Division of Mental Health (Upravi za duševno zdravlje). Vaša žalba ne smije uticati na vaš status u procesu. U pisanju žalbe može vam pomoći Office of Advocacy (Služba za zastupanje) sa sjedištem u Augusti, na adresi 60 State House, Maine, 04333. Telefon službe je: 287-4228 ili 207-1798 (za lica bez sluha). Isto tako možete kontaktirati Disability Rights Center (Centar za zaštitu invalida), P. O. Box 2007, Augusta, Maine 04338. Telefon je: 1-800-452-1948 (za sva lica, uključujući lica bez sluha).

Uručena mi je kopija kratke verzije dokumenta "Prava korisnika usluga duševnog zdravlja".

Datum i potpis stranke Datum i potpis svjedoka